

野田市のごみの出し方 資源の出し方

Thành phố Noda

Cách vứt rác, Cách vứt rác tài nguyên

ごみは毎日出るものです。ルールを守って豊かな環境をつくりましょう。
大切なルールブックです。見やすいところに置いてください。

**Rác là những thứ mà chúng ta vứt bỏ mỗi ngày. Hãy cùng tạo ra một môi trường trong
lành, sạch đẹp bằng cách tuân thủ theo những quy tắc đổ rác nhé.
Đây là một tập quy tắc quan trọng. Vui lòng đặt ở những nơi có thể dễ dàng nhìn thấy.**

ご協力をお願いします。

Rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.

**Bản tiếng
Việt**

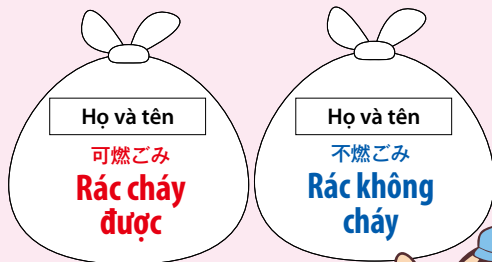
ベトナム語版

★指定ごみ袋に、氏名(フルネーム)を記入してください。

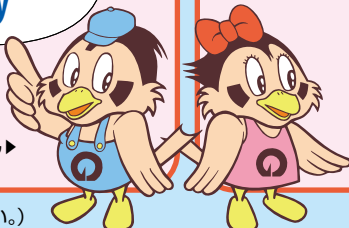
★ごみと資源の分別のご協力をお願いします。

★ **Vui lòng điền tên (Họ và tên) vào túi rác quy định.**

★ **Rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc phân loại rác và rác tài nguyên.**



リサイクルマスコット ピークルくん▶
Linh vật tái chế Bé Peeckle kun



★ ごみの分別・収集日などがわかる、ごみ分別促進アプリ「さんあ〜る」を配信しています。下記QRコードが各アプリストアで「さんあ〜る」と検索してダウンロードができます。2頁をご確認の上、ぜひご利用ください。

※ 指定ごみ袋取扱店、ごみ減量協力店、粗大ごみ処理券取扱店なども検索できます！

★ **Chúng tôi đang phân phối Ứng dụng xúc tiến phân loại rác “さんあ〜る (3R)” cho biết ngày phân loại và thu gom rác, v.v. Bạn có thể tải xuống bằng cách tìm kiếm “さんあ〜る” bằng mã QR bên dưới hoặc trong các kho ứng dụng. Vui lòng kiểm tra trang 1 trước khi sử dụng.**

* **Bạn cũng có thể tìm kiếm các đại lý túi rác theo quy định, cửa hàng hợp tác giảm lượng rác và đại lý phiếu xử lý rác cống kênh, v.v!**



[Dành cho android]



[Dành cho iPhone]



[Biểu tượng ứng dụng]



◀リサイクルマスコット パークルちゃん
Linh vật tái chế Bé Parcle chan

収集日など(収集日などを記入し、お役立てください。)

Ngày thu gom, v.v... (Vui lòng điền ngày thu gom, v.v... giúp chúng tôi nhé.)

資源回収団体(自治会名) Tổ chức thu gom rác tài nguyên (Tên Hội tự quản)	資源物 Rác tài nguyên	第 曜日・第 曜日 Thứ và thứ của tuần thứ , của tuần thứ
可燃ごみ Rác cháy được	曜日・曜日 Thứ và thứ	推進員名 Tên nhân viên thúc đẩy
不燃ごみ Rác không cháy	曜日 Thứ	電話番号 Số điện thoại

●ごみの処理に関すること 清掃管理課(清掃工場) ☎04-7138-1001(代) ●資源回収に関すること 清掃計画課 ☎04-7125-1111(代)

● **Công việc liên quan đến xử lý rác: Ban quản lý xử lý rác (Nhà máy xử lý rác) ☎ 04-7138-1001 (Tổng đài)**

● **Công việc liên quan đến thu gom rác tài nguyên: Ban kế hoạch xử lý rác ☎04-7125-1111 (Tổng đài)**

お問い合わせは日本語をお願いします。日本語がわからない場合は話せる方にお願ひしてください。

* **Vui lòng liên hệ bằng tiếng Nhật. Trường hợp bạn không biết tiếng Nhật, vui lòng nhờ người biết tiếng Nhật liên hệ giúp.**

Mục lục	目次
Ứng dụng xúc tiến phân loại rác “さんあ〜る(3R)”	2頁
Túi rác theo quy định	4頁
Rác cháy được	6頁
Rác không cháy	6頁
Rác cống kênh	8頁
Rác tài nguyên	10頁
Tự mang đồ điện gia dụng loại nhỏ đến nơi xử lý	16頁
Rác không thể xử lý tại thành phố	16頁
Rác nguy hại	18頁

この冊子は、令和5年4月1日現在の内容で作成しています。

Nội dung trong Tập sách này được biên soạn tại thời điểm ngày 1 tháng 4 năm 2023.

Ứng dụng xúc tiến phân loại rác “さんあ〜る(3R)”

Chúng tôi đang triển khai “Ứng dụng xúc tiến phân loại rác” dành cho điện thoại thông minh để thông báo cho người dân bằng nhiều phương thức hơn về cách phân loại rác, v.v.
Đây là ứng dụng miễn phí cung cấp thông tin về rác như ngày thu gom rác, cách phân loại rác và chức năng thông báo, v.v.
Kể từ tháng 12 năm 2020, ứng dụng này còn hỗ trợ cả **tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tagalog, tiếng Việt và tiếng Hàn**.

■ Phương thức cài đặt ban đầu

Màn hình cài đặt ban đầu sẽ được hiển thị, khi đó vui lòng lựa chọn khu vực sinh sống của bạn

* Một số khu vực có nhiều ngày thu gom rác cháy được/rác không cháy và rác tài nguyên, vì vậy vui lòng liên hệ với Ban quản lý xử lý rác (04-7138-1001) hoặc Ban kế hoạch xử lý rác (04-7123-1752) nếu bạn không biết ngày thu gom.



- ① Lựa chọn khu vực (tỉnh Chiba → thành phố Noda → khu vực sinh sống của bạn)
- ② Xác nhận ngày thu gom và nhấn “OK” nếu không có sai sót.
- ③ Trang chủ sẽ được hiển thị.

■ Chức năng chính

◆ Chức năng cài đặt thông báo ngày đổ rác

- ◎ Cài đặt thời gian thông báo một cách tùy ý
- ◎ Có thể cài đặt thông báo vào ngày hôm trước, ngày hôm đó hoặc cả hai ngày
- ◎ Có thể tùy ý lựa chọn cả loại rác sẽ thông báo

◆ Chức năng lịch

- ◎ Hiển thị lịch ngày thu gom rác

◆ Chức năng sổ tiện lợi

- ◎ Hiển thị hình ảnh tờ rơi “Cách vứt rác, Cách vứt rác tài nguyên”

◆ Chức năng sổ phân loại

- ◎ Hiển thị nhóm phân loại và những điều cần lưu ý cho từng hạng mục rác theo thứ tự của 50 âm trong bảng chữ cái tiếng Nhật

◆ Chức năng thông báo từ thành phố

- ◎ Thông báo ngày thu gom vào dịp lễ cuối năm đầu năm, v.v.
- ◎ Thông tin khẩn cấp sẽ được thông báo bằng thông báo đẩy (Push notifications)

■ Tải xuống tại đây

Vui lòng tìm kiếm “さんあ〜る” từ các kho ứng dụng hoặc tải xuống bằng mã QR bên dưới để sử dụng.

[Dành cho android]



[Dành cho iPhone]



[Biểu tượng ứng dụng]



ごみ分別促進アプリ「さんあ〜る」

ごみの分別方法などについて、より多くの方法で市民の皆さんにお知らせするため、スマートフォン向けの「ごみの分別促進アプリ」を導入しています。

ごみの収集日や分別方法、通知機能など、ごみに関する情報をお知らせする無料アプリです。

令和2年12月より、**英語、中国語、タガログ語、ベトナム語、韓国・朝鮮語**にも対応しました。

■ 初期設定方法

初期設定画面が表示されますので自分のお住まいの地域を選択してください

※可燃・不燃ごみ、資源物の収集日が複数ある地域がありますので、収集日が不明な方は清掃管理課（04-7138-1001）もしくは清掃計画課（04-7123-1752）へお問い合わせください。



- ①地域選択（千葉県→野田市→お住まいの地域）
- ②収集日を確認し、間違いが無ければ「OK」をタップ
- ③トップページが表示されます

■ 主な機能

◆ ごみ出し日通知設定機能

- ◎ 通知時間を任意に設定
- ◎ 通知は前日、当日、または両日設定が可能
- ◎ 通知するごみ種別も任意で選択

◆ カレンダー機能

- ◎ ごみの収集日がわかるカレンダーを表示

◆ 便利帳機能

- ◎ 「ごみの出し方・資源の出し方」パンフレットを画像表示

◆ 分別帳機能

- ◎ 50音順にごみの品目毎の分別区分と注意点を表示

◆ 市からのお知らせ通知機能

- ◎ 年末年始の収集日等をお知らせ
- ◎ 緊急時の情報はプッシュ通知でお知らせします

■ ダウンロードはこちら

各アプリストアより「さんあ〜る」で検索するか、下記 QR コードからダウンロードしてぜひご利用ください。

【android 用】



【iPhone 用】



【アプリアイコン】



Túi rác quy định

◎ Phiếu đổi túi rác quy định miễn phí

- ◆ Đối với những hộ gia đình đăng ký cư trú tại thành phố Noda, dựa theo sổ đăng ký cư trú cơ bản ngày cuối của tháng 2 mỗi năm, chúng tôi sẽ gửi cho chủ hộ gia đình trong tháng 3 để làm phiếu sử dụng vào năm sau.
- ◆ Vui lòng đổi Phiếu đổi miễn phí lấy các loại túi rác quy định như “loại chuyên dùng cho rác cháy được” hoặc “loại chuyên dùng cho rác không cháy” tại Ban kế hoạch xử lý rác, Ban quản lý xử lý rác (Nhà máy xử lý rác) chi nhánh Sekiyado, các văn phòng chi nhánh, các trung tâm cộng đồng hoặc “Đại lý túi rác theo quy định”.

Số người trong hộ gia đình	Kích thước của túi rác và số lượng cung cấp
1 người	20ℓ 120 túi
2 người ~ đến 4 người	30ℓ 120 túi
5 người ~ đến 7 người	40ℓ 120 túi
8 người ~ đến 10 người	40ℓ 130 túi
11 người ~ đến 13 người	40ℓ 140 túi
Từ 14 người trở lên	40ℓ 150 túi

Yêu cầu

- * Vui lòng giữ phiếu cẩn thận để không bị mất vì chúng tôi **không phát hành lại phiếu đổi túi rác miễn phí**.
- * Vui lòng đổi và sử dụng túi rác có kế hoạch, không đổi toàn bộ túi rác trong một lần. Túi rác đã được đổi một lần sẽ không thể đổi lại, trừ trường hợp túi bị lỗi.
- * Vui lòng chú ý vì phiếu đổi rác trong năm này chỉ được sử dụng đến ngày 31 tháng 3.



◎ Mua túi rác quy định

- ◆ Trường hợp những người không đăng ký cư trú tại thành phố Noda hoặc không đủ phiếu miễn phí, vui lòng mua túi rác quy định tại đại lý túi rác quy định, có tốn phí.

Kích thước túi rác	Tổn phí (một bộ 5 túi)
20ℓ	425 yên
30ℓ	625 yên
40ℓ	850 yên

Thu gom rác

Hãy vứt rác trước 8 giờ 30 phút sáng của ngày thu gom rác. Chúng tôi vẫn thu gom rác nếu ngày thu gom rác là ngày lễ.

(Chúng tôi sẽ đăng lên bản tin thành phố Noda và trang web của thành phố Noda bằng tiếng Nhật về việc thu gom rác tạm thời vào cuối năm.)

Ngày thu gom và điểm tập kết

- **Rác cháy được (2 lần/tuần)** Có khu vực sẽ thu gom vào “thứ hai và thứ năm” và khu vực thu gom vào “thứ ba và thứ sáu”.
- **Rác không cháy (1 lần/tuần)** Ngày thu gom sẽ khác nhau tùy vào từng khu vực, từ thứ hai đến thứ sáu.

Vui lòng liên hệ với nhân viên thúc đẩy giảm rác thải, v.v... của khu vực lân cận.

Chúng tôi sẽ giới thiệu nhân viên thu gom như nhân viên thúc đẩy giảm rác thải, v.v... tại địa phương khi bạn liên hệ đến Ban quản lý xử lý rác (☎04-7138-1001), Ban kế hoạch xử lý rác (☎04-7125-1111 (Tổng đài) hoặc ☎04-7123-1752 (Trực tiếp)).

* Vui lòng liên hệ bằng tiếng Nhật. Trường hợp bạn không biết tiếng Nhật, vui lòng nhờ người biết tiếng Nhật liên hệ giúp.

[Mục lưu ý và hợp tác khi vứt rác]

- Vui lòng cho vào túi rác quy định chuyên dùng.
- **Vui lòng điền họ và tên (full name) vào túi rác quy định.**
- Vui lòng không vứt rác tại những điểm tập kết của khu vực khác.
- Vui lòng vứt rác sao cho có thể thấy được bên trong túi rác quy định.
 - * Vui lòng gói rác nhà bếp, đồ dùng vệ sinh, v.v... vào giấy báo hoặc cho vào túi mua hàng, v.v... có kích thước cần thiết nhỏ nhất
 - * Chúng tôi sẽ không thu gom những túi rác quy định mà không thể kiểm tra ở bên trong túi.
- Vui lòng buộc chặt miệng túi rác quy định như trong hình.

Cách buộc túi rác quy định

Không được khép chặt miệng túi bằng băng dính, v.v... trước khi buộc phần tay cầm.



◎ Trường hợp không vứt rác theo hướng dẫn được ghi trên tập sách này, chúng tôi sẽ xem đây là rác vi phạm và không thu gom.

Trường hợp rác vi phạm không được thu gom

- ◆ Vui lòng sửa chữa mục vi phạm đã được kiểm tra trên nhãn dán màu vàng của túi rác vi phạm, đánh dấu x to lên trên nhãn dán, và đặt lại nơi vứt rác.
- ◆ Thay đổi bằng túi rác quy định mới, không cần gỡ lớp nhãn dán. Nếu việc sửa chữa vi phạm đã được xác nhận, chúng tôi sẽ thu gom rác.

Chỉ định gom袋

◎ Chỉ định gom袋無料引換券

- ◆ 野田市に住民登録をしている世帯には、毎年2月末日の住民基本台帳を基に、翌年度分として世帯主宛に3月中に発送します。
- ◆ 無料引換券は、清掃計画課、清掃管理課(清掃工場) 関宿支所、各出張所、各公民館または、『指定ごみ袋取扱店』で『可燃ごみ専用』か『不燃ごみ専用』の指定ごみ袋に引き換えてください。

世帯の人数	ごみ袋の容量と配布枚数
1人	20ℓ 120枚
2人～4人まで	30ℓ 120枚
5人～7人まで	40ℓ 120枚
8人～10人まで	40ℓ 130枚
11人～13人まで	40ℓ 140枚
14人以上	40ℓ 150枚

お願い

- ※ 無料引換券は再発行できませんので、なくさないように注意してください。
- ※ ごみ袋は一度に全部引き換えず、計画的に引き換えて使用してください。
- 一度引き換えたごみ袋は、不良品を除き、お取り換えすることはできません。
- ※ その年度の引換券は、3月31日までしか使用できませんので注意してください。



◎ 指定ごみ袋の購入

- ◆ 野田市に住民登録をしていない方や無料分では足りなくなった場合は、指定ごみ袋取扱店で、有料で指定ごみ袋を購入してください。

ごみ袋の容量	有料分(5枚セット)
20ℓ	425円
30ℓ	625円
40ℓ	850円

ごみの収集

収集日当日の朝、午前8時30分までに出示しましょう。収集日が祝日にあっても収集します。

(年末の臨時収集は、日本語で市報のだや野田市ホームページに掲載します。)

収集日・集積所

- **可燃ごみ(週2回)** 『月曜日・木曜日』の地域と『火曜日・金曜日』の地域があります。
- **不燃ごみ(週1回)** 月曜日から金曜日まで地域により曜日が異なります。

ご近所の方か地域の廃棄物減量等推進員にお問い合わせください。

清掃管理課(☎04-7138-1001)・清掃計画課(☎04-7125-1111(代表)または☎04-7123-1752(直通))にお問い合わせいただければ、地域の廃棄物減量等推進員を紹介します。

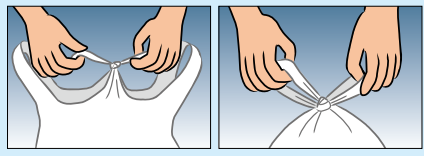
※ お問い合わせは日本語をお願いします。日本語がわからない場合は話せる方をお願いしてください。

[ごみを出すときのご協力と注意事項]

- 必ず専用の指定ごみ袋に入れてください。
- **指定ごみ袋には、必ず氏名(フルネーム)を記入してください。**
- 他の地区のごみ集積所には出さないでください。
- 指定ごみ袋の中身は見えるようにしてください。
 - ※ 生ごみや衛生用品などは、最小限のレジ袋等に入れるか、新聞紙に包んで出してください
 - ※ 指定ごみ袋の中身を、確認できないものは収集しません。
- 指定ごみ袋の口は、図のように縛ってください。

指定ごみ袋の縛り方

取っ手で縛る前に袋の口をテープなどでふさぐことは禁止です。



取っ手の間の部分を縛る 取っ手自体で縛る

◎ 本冊子に記載のとおりにごみを出さない場合は、違反ごみとして収集しません。

違反ごみとして収集されなかった場合

- ◆ 違反ごみは、黄色いシールにチェックされた違反項目を直して、シールの上に大きく×印をつけて、出し直してください。
- ◆ 新しい指定ごみ袋に入れ替えたり、シールをはがす必要はありません。違反が直されていることが確認できれば収集します。

Rác cháy được

Thu gom 2 lần/tuần. Vui lòng cho vào túi rác quy định “chuyên dùng cho rác cháy được” và vứt.

* Rác nguyên liệu thiên nhiên hoặc rác có phần lớn nguyên liệu thiên nhiên



◀ Chữ màu đỏ trên túi rác là chuyên dùng cho rác cháy được.

Rác nhà bếp và vỏ sò (Đối với rác nhà bếp, vui lòng để ráo nước.) 	Giấy vụn (Loại không phải rác tái nguyên) (Loại giấy) Khăn giấy và giấy cảm nhiệt, v.v...	Gỗ vụn (Đũa waribashi và miếng gỗ, v.v...) 	Vải rách (Loại không phải rác tái nguyên)
Đồ dùng vệ sinh (Tã giấy, v.v...) Vui lòng vứt sau khi đã loại bỏ các chất bẩn.	Sản phẩm da thuộc (Bao tay và ví đựng danh thiếp, v.v...) 	Dầu ăn đã qua sử dụng Vui lòng đổ dầu ăn thấm vào giấy báo, v.v... hoặc sử dụng chất làm đông được bán trên thị trường.	Giấy lót vệ sinh cho thú cưng và cát vệ sinh đã qua sử dụng, v.v...
Cành bị tưa, lá rụng, cỏ và rễ cây dưới 40ℓ (bỏ hết đất và có đường kính từ 30cm trở xuống) Vui lòng cho vào túi rác quy định và vứt. (Tối đa 1 túi cho 1 hộ gia đình)	Quần áo lót, đồ lót, vớ, đồ ngủ 	Hình ảnh 	Giấy và hộp có mùi (Xà phòng và nhang, v.v...)

● Có trường hợp được phân loại là rác công kênh tùy theo độ lớn của rác. Chi tiết vui lòng xem trang 5.

Rác không cháy

Thu gom 1 lần/tuần. Vui lòng cho vào túi rác quy định “chuyên dùng cho rác không cháy” và vứt.

* Rác không phải là rác tái nguyên, rác nguyên liệu nhân tạo hoặc rác có phần lớn nguyên liệu nhân tạo



◀ Chữ màu xanh dương in trên túi rác là chuyên dùng cho rác không cháy.

Các loại đồ nhựa (Chai đựng dầu gội đầu và hộp đựng cơm, v.v...) 	Các loại thủy tinh (Tấm kính và ly, v.v...) Đối với những tấm kính đã bị vỡ, v.v..., vui lòng bỏ vào thùng các tông, v.v... và ghi chú rõ ràng với nội dung “ガラス” (bên trong có thủy tinh), v.v...	Các loại sành sứ (Chén, ly uống trà, nồi đất, chậu cây, v.v...) Đối với các loại sành sứ, v.v... đã bị vỡ, vui lòng bỏ vào thùng các tông, v.v... và ghi chú rõ ràng với nội dung “とうじき” (bên trong có sành sứ), v.v...	Sản phẩm cao su (Giày boot và găng tay cao su, v.v...)
Các loại khay và hộp (Khay trắng đựng thịt cá và hộp đựng trứng, v.v...) Thu gom khay đựng thức ăn (màu trắng và có màu) ngay tại cửa hàng hợp tác giảm lượng rác.	Đồ gia dụng loại nhỏ (Bút bi, ống hút, băng cat-set, đĩa CD, DVD, v.v...) 	Các túi nhựa vinyl và màng bọc (Túi mua hàng và bọc bánh kẹo, v.v...) 	Sản phẩm đồ điện gia dụng loại nhỏ (Máy sấy tóc và radio loại nhỏ, v.v...) * Trong số các sản phẩm đồ điện gia dụng loại nhỏ, sẽ có những sản phẩm là đối tượng thu gom và mang đến đồ điện gia dụng loại nhỏ. Vui lòng tham khảo trang 13 để biết thêm thông tin chi tiết.
Khác (Thùng xốp, nắp chai nhựa PET, v.v...) * Thu gom nắp chai nhựa PET ngay tại cửa hàng hợp tác giảm lượng rác.	Chất cách nhiệt và gói hút ẩm 	Bình sữa em bé 	Giày

● Có trường hợp được phân loại là rác công kênh tùy theo độ lớn của rác. Chi tiết vui lòng xem trang 5.

可燃ごみ

収集は週2回。「可燃ごみ専用」の指定ごみ袋に入れてお出してください。

※天然素材のもの又は概ね天然素材のもの



◀ ごみ袋に赤字が可燃ごみ専用です。

生ごみ・貝殻 (生ごみは十分に水切りをしてください。) 生ごみは十分に水切りをしてください。	紙くず (資源にならないもの) (ティッシュペーパーや感熱紙など) ティッシュペーパーや感熱紙など	木くず (割りばし・木片など) 	ぼろ布 (資源にならないもの)
衛生用品 (紙おむつなど) 汚物を取り除いてからお出してください。	本草製品 (手ぶくろや名刺入れなど) 	廃食用油 新聞紙などに油を染み込ませるか、市販の凝固剤を使用してください。	ペット用トイレシート・使用済みトイレ砂など
40ℓに満たない剪定枝・落ち葉・草・樹木の根 (土を落として、直径30cm以内に作る) 指定ごみ袋に入れてお出ください。(1世帯1袋まで)	肌着・下着・靴下・パジャマ 	写真 	においのついた紙・箱 (石鹸や線香等)

● ごみの大きさによっては、粗大ごみとなる場合があります。詳細は6頁をご覧ください。

不燃ごみ

収集は週1回。「不燃ごみ専用」の指定ごみ袋に入れてお出してください。

※人工的素材のもの又は概ね人工的素材のもので資源にならないもの



◀ ごみ袋に青文字が不燃ごみ専用です。

プラスチック類 (シャンプー容器・弁当容器など) 	ガラス類 (板ガラス・コップなど) 割れた板ガラスなどは、ダンボールなどで包んで「ガラス在中」などと明記してください。	陶磁器類 (茶わん・湯飲み・土鍋・植木鉢など) 割れた陶磁器などはダンボールなどで包んで「陶磁器在中」などと明記してください。	ゴム製品 (長靴・ゴム手袋など)
トレイ・パック類 (肉魚の白色トレイ・卵のパックなど) ※トレイ(白色と色つき)はごみ減量協力店でも回収しています。	小型家庭雑貨 (ボールペン・ストロー・カセットテープ・CD・DVDなど) 	ビニール・ラップ類 (レジ袋・菓子袋など) 	小型家電製品 (ドライヤー・小型ラジオなど) ※小型家電製品の中には、小型家電持込回収の対象になるものがあります。詳細は14頁を参照してください。
その他 (発泡スチロール・ペットボトルキャップなど) ※ペットボトルキャップはごみ減量協力店でも回収しています。	保冷剤・乾燥剤 	哺乳びん 	くつ

● ごみの大きさによっては、粗大ごみとなる場合があります。詳細は6頁をご覧ください。

Rác công kênh (rác cháy được và rác không cháy)

Tiêu chuẩn của rác công kênh

Rác có chiều dài 1 cạnh từ 40cm trở lên, hoặc rác có tổng 3 cạnh (dọc + ngang + cao) từ 90cm trở lên

◆ Cho dù rác có bị cuộn tròn, hay bị gấp lại khi cho vào túi rác quy định, nhưng nếu đáp ứng tiêu chuẩn trên thì cũng được xem là rác công kênh.

Thu gom tại từng hộ gia đình theo như đăng ký qua điện thoại.

① Đăng ký

◆ Vui lòng đăng ký qua điện thoại.

Ban quản lý xử lý rác (☎04-7138-1001)

* Vui lòng đăng ký bằng tiếng Nhật. Trường hợp bạn không biết tiếng Nhật, vui lòng nhờ người biết tiếng Nhật liên hệ giúp.

② Mua “phiếu xử lý rác công kênh” (1 phiếu 550 yên)

◆ Vui lòng mua phiếu xử lý giống hình bên phải.

Nơi bán phiếu xử lý rác công kênh

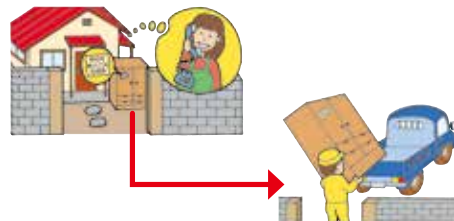
Ban kế hoạch xử lý rác tại Tòa thị chính, văn phòng chi nhánh phía Nam và phía Bắc (bên trong trung tâm cộng đồng), văn phòng chi nhánh trung tâm (bên trong sảnh Keyaki), các trung tâm cộng đồng, chi nhánh ở Sekiyado, Ban quản lý xử lý rác, cửa hàng ở mỗi thành phố

③ Liên lạc về ngày thu gom

◆ Có thể liên lạc qua điện thoại về ngày thu gom.

④ Thu gom

◆ Vui lòng dán “phiếu xử lý rác công kênh” đã ghi tên lên rác công kênh, và vớt ở lối vào (trường hợp nhà ở tập trung thì ở chỗ trống dùng chung ở tầng 1) trước 8 giờ 30 phút sáng ngày thu gom rác theo quy định. Chúng tôi sẽ thu gom rác đến chiều tối.



Ví dụ về những đồ vật được xem là rác công kênh

* Vui lòng vớt rác có thành phần kim loại từ 90% trở lên vào thu gom rác tài nguyên.

* Trong số các ví dụ về đồ vật dưới đây sẽ có những đồ vật là đối tượng thu gom và mang đến đồ điện gia dụng loại nhỏ.

- | | | |
|---|--|--|
| 1. Rèm xếp | 13. Thảm trải sàn nhỏ | 26. Chăn nệm (mền, ga giường) |
| 2. Loa | 14. Các loại kệ sách và phòng sách | 27. Giường (giường hai tầng cũng xem là 1 cái) |
| 3. Hộp đựng quần áo | 15. Máy rửa chén bát có sẵn | 28. Xe đẩy trẻ con |
| 4. Ghế | 16. Tủ chén | 29. Cuộn ống dẫn nước |
| 5. Thảm trải sàn | 17. Nồi cơm điện (nồi nấu bên trong là rác tài nguyên) | 30. Ấm nước |
| 6. Máy tạo độ ẩm trong không khí | 18. Đàn âm thanh | 31. Kệ sách |
| 7. Kệ đứng nhiều màu | 19. Máy hút bụi | 32. Các loại thảm chùi chân |
| 8. Thùng giữ nhiệt | 20. Ghế sofa | 33. Nệm |
| 9. Gậy đánh golf làm bằng carbon (từ 3 cây trở lên) | 21. Bàn ăn | 34. Kệ |
| * Từ 2 cây trở xuống là rác không cháy | 22. Kệ tivi | 35. Tủ để đồ điện gia dụng nhà bếp |
| 10. Bộ gậy đánh golf (gồm túi đựng) | 23. Thảm điện | 36. Xe goòng |
| 11. Bàn thấp | 24. Lò sưởi bằng điện | |
| 12. Gối zabuton (1 bộ từ 5 cái trở lên) | 25. Thang (Thang gỗ) | |

Những đồ vật không phải là rác công kênh cho dù đáp ứng tiêu chuẩn

Dù, cây gậy, máy bơm hơi bằng tay, gậy đánh golf làm bằng carbon (2 cây trở xuống), gậy trượt tuyết, cần câu, bình nhựa đựng dầu hỏa (tối đa 20 lít), chổi, vòi cấp nước - tưới nước, cây lau nhà, bơm điện dùng cho dầu hỏa, cặp chống gù lưng, thanh phơi đồ (nếu làm bằng kim loại sẽ thuộc loại rác tài nguyên)

粗大ごみ (可燃・不燃)

粗大ごみの基準

1 辺が40cm以上の物、または3 辺(縦+横+高さ)の合計が90cm以上の物

◆丸めたり、折りたたんだりして指定ごみ袋に入っても、基準を満たす場合は粗大ごみになります。

電話での申し込みによる戸別回収です。

①申し込み

◆電話で申し込んでください。

清掃管理課(☎04-7138-1001)

※申込は日本語をお願いします。日本語がわからない場合は話せる方にお願ひしてください。

②『粗大ごみ処理券』の購入(1枚550円)

◆右の図の処理券を購入してください。

粗大ごみ処理券購入場所

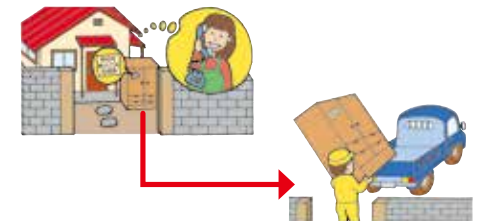
市役所清掃計画課、南・北出張所(コミュニティセンター内)、中央出張所(樺のホール内)、各公民館、関宿支所、清掃管理課、市内各店舗

③回収日の連絡

◆回収日の電話連絡があります。

④回収

◆粗大ごみに記名した『粗大ごみ処理券』を貼って、指定された回収日の朝、午前 8 時 30 分までに玄関先(集合住宅の場合は 1 階の共用スペース)に出してください。夕方までには回収します。



■粗大ごみとする品目例

※ 9 割以上金属でできている物は資源回収にお出しください。

※品目例の中には、小型家電の持込回収の対象になるものがあります。

- | | | |
|---------------------|---------------|------------------|
| 1 アコーディオンカーテン | 13 じゅうたん | 26 布団(掛け、敷き別) |
| 2 アンプ | 14 書棚・書庫類 | 27 ベッド(二段ベッドも1点) |
| 3 衣装ケース | 15 食器洗い乾燥機 | 28 ベビーカー |
| 4 椅子 | 16 食器棚 | 29 ホースリール |
| 5 カーペット | 17 炊飯器(内釜は資源) | 30 ポット |
| 6 加湿器 | 18 ステレオセット | 31 本棚 |
| 7 カラーボックス | 19 掃除機 | 32 マット類 |
| 8 クーラーボックス | 20 ソファ | 33 マットレス |
| 9 カーボン製ゴルフクラブ(3本以上) | 21 テーブル | 34 ラック |
| ※2本以下は不燃ごみ | 22 テレビ台 | 35 レンジ台 |
| 10 ゴルフセット(バッグ共) | 23 電気カーペット | 36 ワゴン |
| 11 座卓 | 24 電気ストーブ | |
| 12 座布団(5枚までごとに1点) | 25 はしご(木製) | |

■基準にかかわらず粗大ごみとしない品目例

傘、杖、空気入れ、カーボン製ゴルフクラブ(2本以内)、スキーのストックのみ、釣竿、灯油用ポリ容器(20ℓまで)、ほうき、給水・散水用ホース、モップ、灯油用電動ポンプ、ランドセル、つっぱり棒(金属製は資源)

[Tự mang rác cháy được, rác không cháy và rác cống kênh (rác cháy được và rác không cháy) đến nơi xử lý]

◆ Có thể tự mình mang đến nhà máy xử lý rác, và trung tâm tái chế

- Thời gian tiếp nhận và lệ phí khi mang đến nhà máy xử lý rác, và trung tâm tái chế
[Thời gian tiếp nhận]
Từ thứ hai đến thứ sáu (gồm ngày lễ): từ 8 giờ 30 phút sáng đến 4 giờ chiều
* Không thể mang đến vào thứ bảy, chủ nhật, và ngày tết.
[Lệ phí khi mang đến]
・ Hộ gia đình bình thường 135 yên/tối đa là 10kg (chưa tính thuế)
* Mỗi chiếc đệm lò xo cần 3 phiếu xử lý rác cống kênh. Lệ phí trong trường hợp trực tiếp mang đến sẽ tăng gấp 3 lần.

* Vui lòng tham khảo bản đồ ở mặt sau để biết vị trí của cơ sở

Điểm mang rác đến

Phân loại	Nhà máy xử lý rác	Trung tâm tái chế
Rác cháy được	○	×
Rác cống kênh cháy được	○	×
Rác không cháy	×	○
Rác cống kênh không cháy	×	○

○ = Có thể mang đến, × = không thể mang đến

[Liên hệ] Ban quản lý xử lý rác ☎04-7138-1001 Trung tâm tái chế ☎04-7126-0405
* Vui lòng liên hệ bằng tiếng Nhật. Trường hợp bạn không biết tiếng Nhật, vui lòng nhờ người biết tiếng Nhật liên hệ giúp.

Thu gom rác tài nguyên

Thu gom rác tài nguyên theo tập thể

Tại thành phố Noda, các tổ chức cộng đồng như Hội tự quản, v.v... sẽ là tổ chức chính tiến hành "thu gom rác tài nguyên theo tập thể" với các nội dung sau đây.

- Tiến hành thu gom định kỳ 1 lần hoặc 2 lần/tháng.
- Vào ngày thu gom rác, vui lòng vứt rác trước 8 giờ 30 phút sáng.
- Mọi người sử dụng điểm tập kết rác thay phiên nhau tiến hành xác nhận việc chuẩn bị, bảo quản, phân loại túi và túi đựng thu gom rác tài nguyên. Hơn nữa, vì thu gom theo từng loại rác tài nguyên nên vui lòng sắp xếp kho chứa rác tài nguyên và cùng hợp tác để có thể thu gom rác một cách suôn sẻ.
- Mọi người sử dụng điểm tập kết rác cần quản lý điểm tập kết rác (quét dọn, v.v...)
- Chúng tôi vẫn thực hiện đúng như quy định dù ngày thu gom rơi vào ngày nghỉ hay ngày có thời tiết xấu.

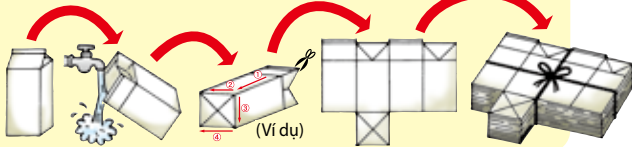
* Vui lòng liên hệ nhân viên thúc đẩy giảm rác thải của địa phương hoặc khu vực lân cận về điểm tập kết rác, ngày thu gom, thời gian bắt đầu, hay trách nhiệm thực hiện, v.v...
(Có trường hợp điểm tập kết rác cháy được, rác không cháy và điểm tập kết rác tài nguyên là hai địa điểm khác nhau.)
* Vui lòng liên hệ bằng tiếng Nhật. Trường hợp bạn không biết tiếng Nhật, vui lòng nhờ người biết tiếng Nhật liên hệ giúp.

Giấy

Vui lòng phân loại ra 4 loại giấy, lần lượt cột lại bằng dây theo hình chữ thập trước khi vứt.

① Hộp giấy dùng đựng đồ uống (hộp giấy như hộp sữa, hộp đựng nước trái cây, v.v...)

- ◆ Giấy tái chế (giấy có mặt trong màu nâu) hay hộp giấy tráng nhôm như hộp rượu, v.v... là những hộp giấy có thể sử dụng được ⇒ **rác cháy được**
- ◆ Vòi chai và nắp chai nhựa đã được tháo ra ⇒ **rác không cháy**
- * Vẫn thu gom dù có cửa hàng hợp tác làm giảm lượng rác



Vui lòng rạch hộp giấy ra, rửa sạch bằng nước và hong khô trước khi vứt.

[可燃ごみ・不燃ごみ・粗大ごみ(可燃・不燃)の持込]

◆ 自分で清掃工場、リサイクルセンターへ持ち込むことができます。

- 清掃工場、リサイクルセンターへの搬入受付時間及び持込手数料
【搬入受付時間】
月曜日から金曜日(祝日含む)：午前8時30分から午後4時まで
※土曜日・日曜日・年末年始は持ち込みできません。
【持込手数料】
・ 一般家庭 10kgまでごとに135円(税別)
※スプリング入りマットレスは粗大ごみ処理券が1個につき3枚必要です。持込みの場合の手料は3倍になります。

※施設の場所については冊子裏面の案内図を参照してください。

ごみの持ち込み先

種 別	清掃工場	リサイクルセンター
可燃ごみ	○	×
可燃粗大ごみ	○	×
不燃ごみ	×	○
不燃粗大ごみ	×	○

○ = 持ち込み可、× = 持ち込み不可

【問い合わせ】 清掃管理課 ☎04-7138-1001・リサイクルセンター ☎04-7126-0405
※お問い合わせは日本語をお願いします。日本語がわからない場合は話せる方をお願いしてください。

資源物の回収

集団資源回収

野田市では自治会などの公共的団体が主となり、次のような内容で「集団資源回収」を実施しています。

- 回収は、月1回または2回、定期的に行っています。
- 収集日の朝、午前8時30分までにお出してください。
- 集積所を利用する皆さんが当番により、資源回収容器や袋の準備・保管、分別の確認などを行います。
また、資源物ごとに収集しますので、資源物の置き場を整理してスムーズな回収ができるようにご協力ください。
- 集積所の管理(清掃など)は、集積所を利用する皆さんで行います。
- 回収日が祝日や悪天候の場合でも、原則として実施します。

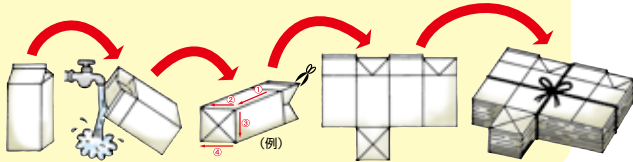
※集積所、回収日、開始時間、当番などについては、
ご近所の方か地域の廃棄物減量等推進員にお尋ねください。
(資源物の集積所と可燃ごみ・不燃ごみの集積所とは場所が異なる場合があります。)
※お問い合わせは日本語をお願いします。日本語がわからない場合は話せる方をお願いしてください。

紙類

4種類に分けて、それぞれひもで十文字に縛ってお出してください。

① 飲料用紙パック(牛乳・ジュースなどの紙パック)

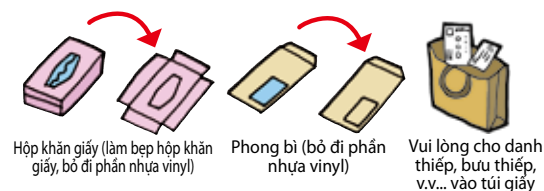
- ◆ 再生紙(内側が茶色のもの)やお酒などのアルミが使われている紙パック ⇒ **可燃ごみ**
- ◆ 取り除いたプラスチック製のキャップや注ぎ口 ⇒ **不燃ごみ**
- ※ ごみ減量協力店でも回収しています



水でよくすすいで切り開き、乾燥させてからお出ください。

② Giấy tái chế

Sách, tạp chí, từ điển bách khoa, v.v...: vui lòng buộc lại theo hình chữ thập rồi vứt.
Giấy gói, túi giấy, danh thiếp, giấy dùng cho phô tô, v.v...: vui lòng bỏ vào túi giấy và đóng kín miệng túi.
⇒ Khi đóng kín miệng túi giấy có thể dùng đồ bấm nhưng không được dùng băng keo.



- ◆ Vui lòng bỏ giấy đã hủy bằng máy hủy tài liệu vào túi nhựa vinyl trong suốt hoặc nửa trong suốt, và buộc miệng túi lại trước khi vứt. ➡ **Rác cháy được (tương ứng với rác công kênh tùy theo độ lớn)**
- ◆ Các loại giấy sau đây không phải là rác tài nguyên dù có dán ký hiệu giấy . ➡ **Rác cháy được**
 - ✗ Hộp giấy được sử dụng để bảo quản trứng hay trái cây, v.v... (khuôn bằng bột giấy)
 - ✗ Hộp đựng bằng giấy tẩm mùi như chất tẩy rửa, xà phòng, nhang, v.v...
 - ✗ Giấy đã gia công phủ nhựa vinyl, giấy nến (wax paper) hoặc giấy phủ ánh vàng, bạc

③ ④ Thùng các-tông

◆ Vui lòng loại bỏ các vật bằng kim loại, mở thùng và làm bẹp.

④ Giấy báo

◆ Vui lòng vứt cùng tờ rơi kẹp trong giấy báo.



Chai thủy tinh

Vui lòng phân loại theo hình thức chai 1,8 lít, chai bia, không màu, màu nâu, và các màu khác, và bỏ vào từng túi đựng thu gom.

- ◆ Chai thủy tinh sẽ được nghiền vụn, và đem tái chế, nên vui lòng vứt cả những chai đã bị vỡ.
- ◆ Vui lòng tháo nắp chai, và rửa sạch bằng nước trước khi vứt.
(Những loại chai đã chứa dầu, vui lòng không rửa sạch bằng nước mà để nguyên trước khi vứt)



○ Loại có thể vứt

Lọ mỹ phẩm
(Vui lòng phân loại màu trước khi vứt)



✗ Loại không được vứt

Chai màu trắng đục
Thủy tinh chịu nhiệt, v.v...
➡ **Rác không cháy**



Quần áo

○ Loại có thể vứt

Áo sơ mi, quần, váy, áo nỉ, áo len, áo choàng, áo khoác jumper (có thể có bông), áo khoác lông vũ, quần jean, áo vét, com-lê, áo khoác, áo khoác da, quần da, v.v...
◆ Không cần tháo bỏ cúc, khóa kéo.
◆ Vui lòng gấp gọn, rồi cột lại bằng dây theo hình chữ thập trước khi vứt.



✗ Loại không được vứt

Quần áo lót, đồ lót, vớ, bộ đồ lặn, đồ ngủ, áo gió, v.v...
Quần áo bị bẩn (đặc biệt là bẩn do dầu mỡ) và bị thủng, v.v...
Quần áo có nhồi gòn



Vải

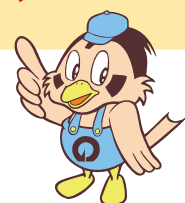
○ Loại có thể vứt

Rèm cửa (gồm vải ren), chăn, chăn bông mỏng (ngoại trừ loại có nhồi gòn bên trong và chăn bông), ga trải giường, khăn tắm, v.v...
◆ Vui lòng gấp gọn, rồi cột lại bằng dây theo hình chữ thập trước khi vứt.

✗ Loại không được vứt

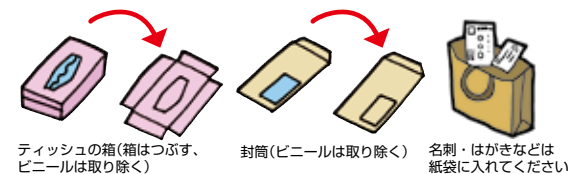
Chăn (gồm chăn lông vũ), chăn điện, đệm dùng cho bàn sưởi kotatsu, thảm, tấm vải, vải đã cắt và vải dư, ga giường bằng lông, đệm mỏng trải giường, các loại thảm chùi chân (thảm trong nhà vệ sinh, thảm nhà tắm, thảm ở lối vào) v.v...

Khi vải và quần áo bị ẩm ướt, nấm mốc sẽ phát triển trong thời gian bảo quản nên không thể đem tái chế được.
Khi trời mưa hay vào ngày được dự báo sẽ có mưa, vui lòng bỏ vào túi nhựa vinyl trong suốt hay nửa trong suốt trước khi vứt hoặc vứt vào nhóm thu gom rác tài nguyên cho lần sau.



② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

本・雑誌・百科辞典など…ひもで十文字に縛ってお出してください。
包装紙・紙袋・名刺・ハガキ・コピー用紙など…紙袋に入れて口を閉じてください。
⇒紙袋の口を閉じる時はホチキスの利用は可能ですが、ガムテープ等の使用は不可です。



- ◆シュレッダーされた紙は、透明または半透明のビニール袋に入れて口を縛って出してください。
➡ **可燃ごみ** (大きさによっては粗大ごみに該当します。)
- ◆次の紙類は、マークがついていても資源物になりません。➡ **可燃ごみ**
 - ✗ たまごや果物などの保護のため使用されている紙製の容器(パルプモールド)
 - ✗ 洗剤、石鹸、線香などの匂いのついた紙製の容器
 - ✗ ビニール加工や、ワックスのついたもの、あるいは金、銀に加工された紙

③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

◆金具類は取り除き、開いてつぶしてください。

④新聞紙

◆折込チラシも一緒にお出してください。



■ ガラスびん

一升びん、ビールびん、無色、茶色、その他の色に分別して、それぞれの回収容器へ入れてください。
◆ガラスびんは粉碎処理し、リサイクルしますので、割れていてもお出してください。
◆キャップをはずして、水ですすいでお出してください。
(油の入っていたびんは、水ですすがずにそのままお出してください。)



○出せるもの

化粧品のびん
(色分けして出してください。)



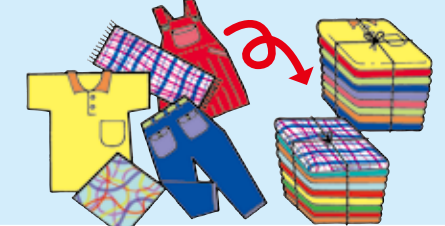
✗出せないもの
乳白色のびん
耐熱ガラスなど
➡ **不燃ごみ**



■衣類

○出せるもの

シャツ、ズボン、スカート、トレーナー、セーター、コート、ジャンパー(綿入り可)、ダウンジャケット、ジーパン、スーツ、背広、ジャケット、革ジャン、革パンツなど
◆ボタン・ファスナーは取り外す必要はありません。
◆折りたたんでひもで十文字に縛ってお出してください。



✗出せないもの

肌着、下着、靴下、ウェットスーツ、パジャマ、ウインドブレーカーなど
汚れ(特に油汚れ)や穴のあいたものなど
綿の入った衣類



■布

○出せるもの

カーテン(レース含む)、毛布、タオルケット(※中に綿が入っているものやキルティング加工されているものを除く)、シーツ、バスタオルなど
◆折りたたんでひもで十文字に縛ってお出してください。

✗出せないもの

布団(羽毛も含む)、電気毛布、こたつ敷き、カーペット、反物、断裁してある布やハギレ、ボアシーツ、敷パッド、マット類(トイレマット、バスマット、玄関マット)など

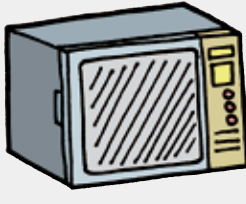
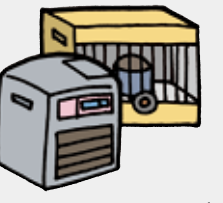
衣類や布は、濡れると保管している間にカビが生えてしまいリサイクルできなくなります。
雨天時や雨が予想される日は、透明または半透明なビニール袋に入れて出さか、次回の資源回収にお出してください。



■ Đồ kim loại

- ◆ Ấm đun nước, nồi, nồi đun nước, thép tấm mạ kẽm, lò nướng điện, bếp ga, sắt vụn, sản phẩm không gỉ, sản phẩm bằng đồng, v.v...
- ◆ Nếu đồ vật có chứa từ 90% thành phần kim loại trở lên, thì bỏ vào nhóm rác tài nguyên.
* Đối với lon nhôm, vẫn tiến hành thu gom dù có cửa hàng hợp tác làm giảm lượng rác.

[Danh mục cần đặc biệt lưu ý]

Lò vi sóng  Không được tháo rời cánh cửa.	Bình xịt  Vui lòng sử dụng hết lượng bên trong. Không cần đục lỗ bình.	Lon rỗng (Lon nhôm, thép)  Rửa sạch và không được đập bẹp.	Thùng sơn, thùng dầu  Sau khi sử dụng hết, không được rửa sạch.
Xe đạp, xe đẩy hàng  Dán giấy có chữ “しげん” (Rác tài nguyên). Tháo rời các phụ kiện.	Máy sưởi dùng dầu hỏa Quạt sưởi (ga, dầu hỏa) Máy sưởi hơi nóng  Dầu hỏa phải được dùng hết. Pin phải được tháo ra.	Kim loại nhỏ (Ghim, đinh, v.v...)  Bỏ vào thùng rỗng, v.v...	Những đồ vật to chẳng hạn như tủ chứa đồ chất liệu thép, v.v...  Gom lại theo kích cỡ, trọng lượng mà một người lớn có thể mang.

◆ Những đồ vật là rác tài nguyên như đồ kim loại hoặc đồ khó nhận định

Vui lòng vứt vào nhóm thu gom rác tài nguyên. Những đồ vật mà cơ sở thu gom rác nhận định không phải là rác tài nguyên và để lại sẽ được dán nhãn dán màu vàng. Vui lòng vứt lại vào nhóm rác công kênh hoặc rác không cháy tương ứng với từng kích cỡ và chất liệu.

■ Chai nhựa PET

○ Chai nhựa PET thuộc đối tượng thu gom

Các loại chai nhựa PET dùng cho đồ uống, nước tương, rượu, nước sốt mì Mentsuyu, gia vị mirin, dấm ăn, dấm gia vị, gia vị không dầu hoặc chai gia vị

× Vật không thể thu gom

Các loại đồ đựng bằng nhựa như chai nước sốt, chai nước sốt thịt nướng, chai dầu ăn, chai chất tẩy rửa, chai dầu gội đầu, v.v..., các đồ đựng bằng nhựa có màu hoặc màu trắng đục, đồ đựng bằng nhựa gia vị và nước sốt chứa thành phần dầu

⇒ dù có dán ký hiệu chai nhựa PET cũng là **rác không cháy**

* Vẫn tiến hành thu gom dù có cửa hàng hợp tác làm giảm lượng rác.

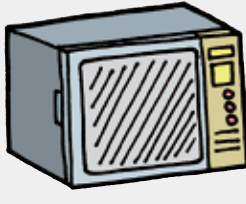
- ◆ Vui lòng rửa sạch bên trong chai bằng nước.
- ◆ Vui lòng tháo rời nắp chai. Nắp chai là **rác không cháy**
- ◆ **Không cần phải bóc nhãn. (Trường hợp vứt tại cửa hàng hợp tác làm giảm lượng rác, vui lòng làm theo chỉ thị của cửa hàng)**
- ◆ Vui lòng đập bẹp chai trước khi vứt.



■ 金属類

- ◆ やかん、なべ、釜、金属トタン板、トースター、ガステーブル、鉄くず、ステンレスや銅製品など
- ◆ 9割以上金属でできていれば、資源物になります。
※アルミ缶はごみ減量協力店でも回収しています。

[特に注意する品目]

電子レンジ  前扉ははずさない。	スプレー缶  中身を使いきってください。穴あけは不要です。	空き缶 (アルミ・スチール缶)  すすいで、つぶさない。	塗料・油の缶  使い切って、すすがない。
自転車・台車  『資源』と張り紙をする。付属品を外す。	石油ストーブ (ガス・石油) ファンヒーター 温風ヒーター  灯油は使い切る。電池は抜き取る。	細かな金属 (針・釘など)  空き缶などに入れる。	スチール製の物置などの大きな物  大人一人が持てる重さ・大きさにまとめる。

◆ 金属類として資源物となるか判断しにくい物

資源回収に出してください。もし、回収業者が資源物にならないと判断し取り残した物は黄色ステッカーが貼られます。素材や大きさに応じて、粗大ごみか不燃ごみとして出し直してください。

■ ペットボトル

○ 回収の対象となるペットボトル

飲料用、しょうゆ、酒、めんつゆ、みりん風調味料、食酢・調味酢、ノンオイルドレッシングや調味料のペットボトル

× 回収できないもの

ソース、焼肉のたれ、食用油、洗剤、シャンプーなどのプラスチック容器、乳白色や色つきのプラスチック容器、オイル成分を含むドレッシングや調味料のプラスチック容器

⇒ ペットマークがあっても **不燃ごみ**

※ ごみ減量協力店でも回収しています。

- ◆ 中を水ですすいでください。
- ◆ キャップをはずしてください。キャップは **不燃ごみ**
- ◆ ラベルは、はがす必要はありません。(ごみ減量協力店に出す場合は店の指示に従ってください)
- ◆ つぶしてお出してください。



■ **Điểm tập kết rác tài nguyên tạm thời**

◆ Chúng tôi có lập điểm tập kết rác tạm thời, vì vậy bạn có thể mang đến trong trường hợp không thể vứt rác tại khu vực.
Ngày lập: Từ thứ hai đến thứ sáu (gồm ngày lễ)

Thời gian chuyển vào: từ 9 giờ đến 11 giờ 30 phút sáng, và từ 1 giờ đến 4 giờ chiều

Địa điểm chuyển vào: Hợp tác xã dịch vụ tái chế rác tài nguyên của thành phố Noda
410-2 Nishisangao, Noda-shi ☎04-7123-1513

◆ Vui lòng tham khảo Bản đồ về nơi chuyển vào.
* Vui lòng liên hệ bằng tiếng Nhật. Trường hợp bạn không biết tiếng Nhật, vui lòng nhờ người biết tiếng Nhật liên hệ giúp.

○ **Những vật có thể chuyển vào** (Vui lòng tham khảo trang 7 ~ trang 11 để biết thêm chi tiết.)



- **Mục lưu ý**
- Vui lòng phân loại thành từng loại trước khi chuyển vào.
 - Không thể chuyển rác ngoài thời gian chuyển trong ngày lập.
 - Không thể tiếp nhận rác cháy được, rác không cháy, rác cống kênh.
 - Vui lòng không mang túi, hộp, v.v... đựng rác về.

Thu gom mang đến đồ điện gia dụng loại nhỏ

○ **Cách mang đến: ngày lập, thời gian lập, và địa điểm cũng giống như điểm tập kết rác tài nguyên tạm thời.**

- **Những vật không thuộc đối tượng**
- Từ một số thiết bị nhất định dùng cho gia đình (ti vi, máy điều hòa, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt, máy sấy khô quần áo)
 - Rác cống kênh...đồ điện gia dụng cỡ lớn như ghế mát-xa, đàn organ điện kiểu thẳng đứng, v.v... (xem chi tiết cách xử lý tại trang 5)
 - * Máy vi tính gia đình cũng thuộc đối tượng.

Những vật không thể xử lý trong thành phố

■ **Một số thiết bị nhất định dùng cho gia đình (tivi, máy điều hòa, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt, máy sấy khô quần áo)**

Vì không thể xử lý tại thành phố những vật thuộc danh mục đối tượng của Luật Tái chế đồ điện gia dụng như tivi (CRT, tinh thể lỏng, plasma), máy điều hòa, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt, máy sấy khô quần áo, nên vui lòng xử lý theo phương pháp sau đây.

- **Nếu là sản phẩm mua thay thế**
Vui lòng nhờ cửa hàng bán lẻ mà bạn mua sản phẩm mới thu lại.
- **Nếu là sản phẩm thải bỏ**
Vui lòng nhờ cửa hàng bán lẻ mà bạn đã mua thu lại.
* Trường hợp cửa hàng bán lẻ mà bạn đã mua ở xa hoặc đã ngừng hoạt động, vui lòng nhờ giao dịch tại “cửa hàng hợp tác tái chế đồ điện gia dụng”.
* Do phí tái chế được thiết lập theo nhà sản xuất đồ điện gia dụng, vui lòng liên hệ đến từng nhà sản xuất.
* Do người bán lẻ cũng thiết lập chi phí vận chuyển riêng biệt, nên vui lòng liên hệ đến từng cửa hàng bán lẻ.



- **Tự mang đến địa điểm quy định**
Vui lòng liên hệ với Trung tâm phiếu tái chế đồ điện gia dụng.
☎0120-319640

■ **資源物の臨時集積所**

◆ 地域に出せない場合、臨時の集積所を設けていますので、持ち込むことができます。

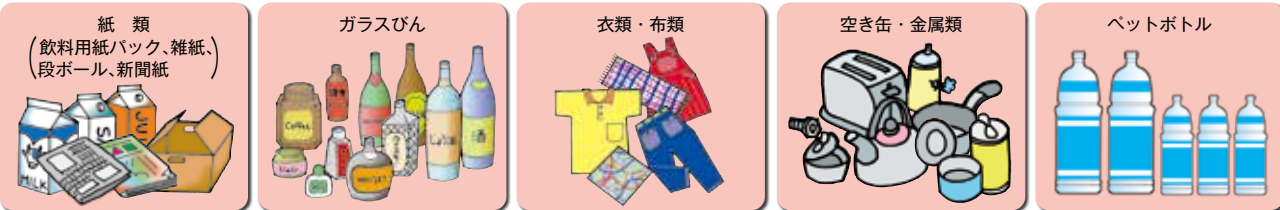
開設日: 月曜日から金曜日 (祝日を含む)

搬入時間: 午前9時から午前11時30分まで
午後1時から午後4時まで

搬入場所: 野田市再資源化事業協同組合
野田市西三ヶ尾410-2 ☎04-7123-1513

◆ 搬入場所についてはMapを参照してください。
※お問い合わせは日本語をお願いします。日本語がわからない場合は話せる方をお願いしてください。

○ **搬入できるもの** (詳細は、8頁 ~ 12頁を参照してください。)



- **注意事項**
- 種類ごとに分別して、搬入してください。
 - 開設日、搬入時間以外は搬入することができません。
 - 可燃ごみ・不燃ごみ・粗大ごみは、受付できません。
 - 入れてきた袋、箱などは持ち帰ってください。

小型家電の持込回収

- **持込方法:** 開設日、開設時間、場所は資源物の臨時集積所と同じです。
- **対象にならないもの**
- 特定家庭用機器 (テレビ・エアコン・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機・衣類乾燥機) は除く。
 - 直立式エレクトーン・マッサージチェア等の大型家電...粗大ごみ (処分方法の詳細は6頁)
 - ※ 家庭用パソコンは対象になります。

市では処理できないもの

■ **特定家庭用機器 (テレビ・エアコン・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機・衣類乾燥機)**
家電リサイクル法の対象品目であるテレビ (ブラウン管・液晶・プラズマ)、エアコン、冷蔵庫、冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機は市では処理できませんので、下記の方法で処理してください。

- **買い替えの場合**
新たな製品を購入する小売店に、引き取りを依頼してください。
- **廃棄する場合**
購入した小売店に、引き取りを依頼してください。
※ 購入した小売店が遠方又は廃業している場合は、「家電リサイクル協力店」に引き取りを依頼してください。
※ 家電メーカーごとにリサイクル料金を設定していますので、各メーカーにお問い合わせください。
※ 別途運搬費用も小売業者が設定しますので、各小売店にお問い合わせください。
- **自分で指定引取場所に持込**
家電リサイクル券センターにお問い合わせください。
☎0120-319640



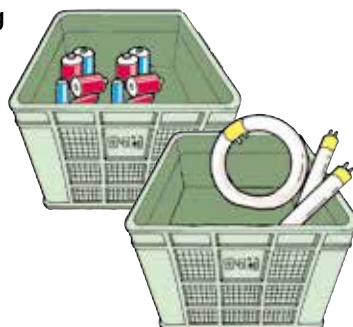
Rác nguy hại từ gia đình

Pin khô, bóng đèn huỳnh quang, nhiệt kế thủy ngân, máy đo huyết áp

◆ Thủy ngân có thể gây ô nhiễm môi trường nên sẽ được thu gom bằng các thùng thu gom đặt trong thành phố.

Địa điểm đặt thùng thu gom

Nhà máy xử lý rác, Trung tâm tái chế, Tòa thị chính (bên trong Morinohiroba), Trung tâm cộng đồng phía Nam/Bắc, Sảnh Keyaki, Sảnh Ichii, Trung tâm cộng đồng Hokubu/Sekiyado Chuo/Sekiyado/Futakawa/Kimagase, Hội trường Nanakodai/Shima

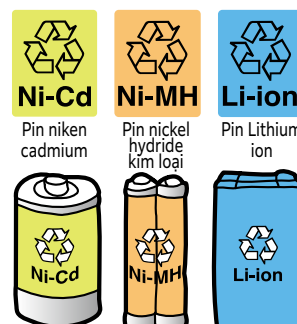


- * Pin khô và bóng đèn huỳnh quang còn được thu gom tại các cửa hàng hợp tác giảm lượng rác.
- * Vui lòng không đặt chúng vào thùng thu gom trong trạng thái để trong túi hoặc hộp. Hãy nhớ mang túi hoặc hộp về nhà.
- * Vui lòng vứt bóng đèn LED, đèn tuýp LED và bóng đèn sợi đốt vào nhóm rác không cháy được.

Pin sạc (JBRC)

Pin sạc chứa các tài nguyên quý giá như niken, cadmium và coban, vì vậy luật pháp yêu cầu các nhà sản xuất phải thu gom và tái chế chúng.

- ◆ Vui lòng tháo pin ra khỏi thiết bị đã sử dụng và dán băng keo để cách điện bộ phận kim loại của pin rồi đặt vào thùng thu gom.
- ◆ Có thể nhận biết pin sạc bằng "Ký hiệu tái chế" với sự kết hợp của ba ký hiệu mũi tên theo chiều kim đồng hồ.
- ◆ Vui lòng đặt vào thùng thu gom chuyên dụng tại cửa hàng hợp tác giảm lượng rác.
- ◆ Chúng tôi còn thu gom bằng cách bố trí hộp thu gom tại quầy tư vấn của Ban kế hoạch xử lý rác tại tầng 5 Tòa thị chính, quầy tư vấn của nhà máy xử lý rác và Trung tâm Tái chế.



Pin cúc áo

Pin cúc áo cũng được thu gom riêng với các loại pin khác.

- ◆ Vui lòng đặt vào thùng thu gom chuyên dụng tại các cửa hàng hợp tác giảm lượng rác.
- * Bạn có thể kiểm tra thông tin về các cửa hàng hợp tác giảm lượng rác trên trang web của Thành phố Noda hoặc ứng dụng "さんあ〜る".

Thu gom miễn phí tận nhà các sản phẩm có chứa amiăng

Chúng tôi đang triển khai thu gom miễn phí tận nhà đối với các đồ gia dụng có chứa amiăng.

[Cách kiểm tra xem có chứa amiăng hay không]

Để kiểm tra xem có chứa amiăng hay không, vui lòng liên hệ trực tiếp với nhà sản xuất.

[Các sản phẩm sau không phải đối tượng áp dụng]

Kết sắt chống cháy và vật liệu phế liệu xây dựng mà thành phố không thể xử lý, v.v.



Ti vi, điều hòa không khí, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt, máy sấy quần áo là đối tượng áp dụng Luật tái chế đồ điện gia dụng



[Phương thức đăng ký]

Chúng tôi sẽ thu gom tận nhà (miễn phí) sau khi bạn đăng ký qua điện thoại. Vui lòng cho sản phẩm vào túi trong suốt và dán nhãn "Asbestos (amiăng)" rồi đặt ở lối vào bên trong khuôn viên v.v.

* Đối với các sản phẩm không đặt vừa trong túi, vui lòng dán trực tiếp nhãn dán "Asbestos" lên chúng và đặt ở lối ra vào.

[Nơi đăng ký thu gom tận nhà]

Ban quản lý xử lý rác ☎ 04-7138-1001

[Giới thiệu về nơi tư vấn thiệt hại sức khỏe và thủ tục phá dỡ tòa nhà, v.v.]

Ban quản lý tài sản ☎ 04-7125-1111 (đại diện) hoặc ☎ 04-7123-1075 (quay số trực tiếp)

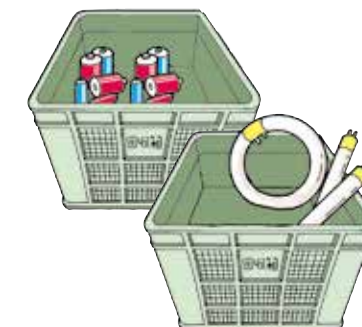
家庭から出た有害ごみ

乾電池・蛍光灯・水銀の体温計、血圧計

◆ 水銀による環境汚染の原因になりますので、市内に設置している回収箱で、回収しています。

回収箱設置場所

清掃工場、リサイクルセンター、市役所（杜のひろば内）、南・北コミュニティセンター、樺のホール、いちいのホール、北部・関宿中央・関宿・二川・木間ヶ瀬公民館、七光台・島会館



- ※ 乾電池・蛍光灯は、ごみ減量協力店でも回収しています。
- ※ 袋や箱に入れたまま回収箱に入れないでください。袋や箱は必ず持ち帰ってください。
- ※ LED 電球・LED 管や白熱球は不燃ごみとしてお出しください。

充電式電池（JBRC）

充電式電池はニッケル、カドミウム、コバルトなどの貴重な資源を含んでいるため、メーカーが回収し、リサイクルすることが法律によって義務付けられています。

◆ 使用した機器から外して金属端子部分をテープで絶縁し、回収箱に入れてください。

◆ 充電式電池の見分け方としては、矢印マークを時計回りに三つ組み合わせた「リサイクルマーク」が目印です。

◆ ごみ減量協力店に置かれている専用回収箱に入れてください。

◆ 市役所 5 階清掃計画課窓口、清掃工場窓口、リサイクルセンターにも回収ボックスを設置して、回収しています。



ボタン電池

ボタン電池も他の電池とは別に回収しています。

◆ ごみ減量協力店に置かれている専用回収箱に入れてください。

※ ごみ減量協力店は、野田市のホームページまたは「さんあ〜る」で確認できます。

アスベスト使用製品の無料戸別収集

アスベストが使用されている家庭用品については、無料で戸別収集を行っています。

[アスベスト使用の確認方法]

アスベストの使用を確認するには、製造メーカーに直接お問い合わせください。

[次のものは対象にはなりません]

市では処理できない耐火金庫や建築廃材など



家電リサイクル法対象のテレビ、エアコン、冷蔵庫、冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機



[申し込み方法]

電話により申し込み後に、戸別収集（無料）します。製品は透明な袋に入れて、「アスベスト」と貼り紙をして、敷地内の玄関先などにお出しください。

※ 袋に入らないものは、製品に直接「アスベスト」と貼り紙をして、玄関先などにお出しください。

[戸別収集の申し込み先]

清掃管理課 ☎ 04-7138-1001

[健康被害の相談先や建物の解体などの手続き先などのご紹介]

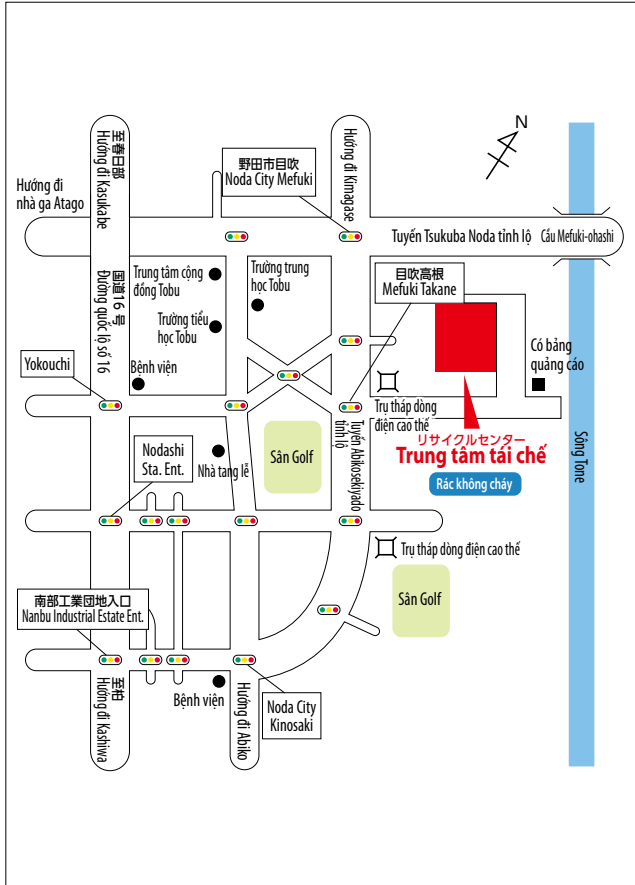
管財課 ☎ 04-7125-1111（代表） または ☎ 04-7123-1075（直通）

Bản đồ hướng dẫn

* Đối với việc liên hệ ở các trang, vui lòng liên hệ bằng tiếng Nhật. Trường hợp bạn không biết tiếng Nhật, vui lòng nhờ người biết tiếng Nhật liên hệ giúp.

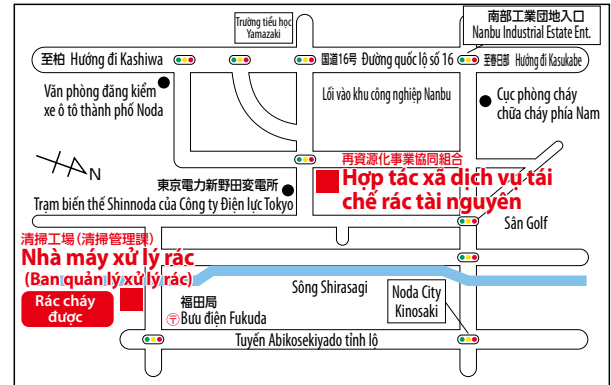
● Trung tâm tái chế

Mefuki 331 ☎04-7126-0405



- **Nhà máy xử lý rác (Ban quản lý xử lý rác)**
Mitsubori 356-1 ☎04-7138-1001 (Tổng đài)
- **Hợp tác xã dịch vụ tái chế rác tài nguyên**
Nishisangao 410-2 ☎04-7123-1513

(Địa điểm thu gom rác tài nguyên, đồ điện gia dụng loại nhỏ vào chủ nhật tuần thứ 4 hàng tháng)



● Bản đồ khái quát tổng thể

